



instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití



SOMOGYI ELEKTRONIC

FM modulátor

A termék használatba vételé előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Vigye magával kedvenc zenét és hallgassa azokat a megszokott autóradión szerelés és átalakítás nélkül! Egy modulátorral helyezze át abba járműbe, amelyeket éppen használ! A beépített MP3 lejátszó a behelyezett USB memorián vagy SD/microSD/SDHC/MMC memóriakártyán tárolt MP3 műsorszámot teszi hallhatóvá az eredeti autóhifi rendszeren keresztül. Az FM modulátor ideális a gyárilag műszerfalba épített – egyedi kialakítású és ezért nem cserélhető – autóradiók funkcióinak bővítésére.

TÁPELLÁTÁS, ÜZEMBE HELYEZÉS

A készülék a jármű 12 Voltos szivargyújtó aljzatából kapja a tápfeszültséget.

- Csatlakoztassa a jármű szivargyújtó aljzatába a készüléket. Közben ne a felső részt, hanem a csatlakozódugót fogja meg! Behelyezés előtt/közben állítsa be úgy, hogy működés közben majd jól lássa a kijelzőt. Behelyezés után már ne próbálja meg forgatni a dugót az aljzatban! Ha nem esik kérze a készülék, húzza ki és elforgassa állítás a megfelelő pozícióból, majd csatlakozásra ismételten az aljzatban.
- Kapcsolja ki az autóradiót, majd keressen rájá egy olyan FM frekvenciát, ahol nem hallható rádióműsor, csak egenletes szúgás hall. Ne az automatikus hangolást, hanem a kézi finomhangolást alkalmazz! Ezt az „üres” frekvenciát rögzítse egy memóriahez. A későbbiekben ezt a sorszámot kell leírnia az autóradión, ha az FM modulátor akárha halogatni.
- Állítsa be ugyanezt a frekvenciát az FM modulátoron (CH, CH+ / CH- gomb és a kijelzőn látható a frekvencia), majd elkezdheti használni a készüléket.

A LEJÁTSZÁS MEGKEZDÉSE

A készülék alján és oldalain különböző aljzatok állnak rendelkezésre a külső adattárolók számára. Helyezzen be egy USB/SD/microSD/SDHC/MMC jelforrást. A készülék ezt érzékel és a lejátszás automatikusan megkezdődik. A kijelzőn látható az aktuális frekvencia és az USB vagy SD szimbólum. Ismételt használattal a legutolsóra haladott műsorszám, a legutolsóra kiválasztott frekvencián fog megszólalni – akkor is, ha közben eltávolította a jefforrást és/vagy a készüléket a jármű aljzatából. Több jefforras egyidejű behelyezése esetén a legutolsó eszközről törénik a lejátszás.

► II: lejátszás vagy szünet (PAU) / többször hosszan (2 sec) nyomva RAN...ONE...FOL...ALL (váletlen sorrendű lejátszás vagy aktuális dal ismétlése vagy az aktuális könyvtár ismétlése vagy az összes dal lejátszása és ismétlése)

■■■: vissza- és előreléptetés / hosszan nyomva VOL 00...30 (hangerő-szabályozás)

A HANGSZÍN (E0...E5) ÉS A HANGERÓ BEÁLLÍTÁSA (VOL 00...30)

Az EQ gombot nyomogatva 6 féléhangszínbeállítás közül választhat. Az autóradiók és az MP3 kódolási módszerek különösböge miatt szükséges lehet az FM modulátor által kisugárzott műsor hangerejének beállítására. Ideális esetben azonos hangerőt kell hallani a modulátorról és az egyéb rádióműsorok hallgatásakor. Használja a hangerőszabályozó gombokat és a kijelzőn követhető a hangerő aktuális nagysága. A túl magas torz hangzást okozhat, mik az alacsony nagyobb zárt eredményei! A megfelelő beállítás függ az autóradióval és a hanganyag minőségétől, annak kivezetéséről és a használt tömörítő programról is.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tartsa tiszta és szárazon a szivargyújtó aljzatot, a dugót és az USB/SD aljzatokat a tökéletes kontaktus érdekében! A készülék tisztításához használjon puha, száraz törlőkendőt és ecsettel! Ha nem működik, ellenőrizze a dugó kupakjának lecsavarására az olvadoboztól (5 x 20 mm / 2 A)! Ha a tárányíró eleméből esetleg kifolyt a foliadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt, és száraz ruhával tisztítsa meg az elemről! Az elemcseré (CR 1220, 3 V) módja a tárányíró alján látható! Elém gyermek kezébe nem kerülhet! Az elemet tilos felnyitni, tüze dobni, rövidre záni és tölteni! Robbanásveszély!

FIGELMEZTETÉSKÉ

A gombok benyomásakor támassza meg a kezelőfelületet az ellenkező oldalon! • A tömörített fájlokkel, az alkalmazott MP3 tömörítőprogramról és az USB/SD memória minőségéből adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányossága! • Nem játszhatók le jogevedett DRM fájlok! • A FOLDER funkció alkalmazhatósága a fájlok létrehozásának módjáról függ. • A lejátszható MP3 fájlokon kívül ne tároljon más típusú fájlokat az USB/SD eszközön! • A meghibásodás elkerülése érdekében a motor indítása közben ne legyen csatlakoztatva a szivargyújtó aljzat! • Úgy helyezze el, hogy ne akadályozza a biztonságos vezetésben! • A modulátor legyen a lehető legközelebb a rádió antennájához, de távol más elektromos berendezésekkel és kábelekkel! • Ne csatlakoztasson töltési cellulartelefont, navigációt... az USB aljzathoz! • Használáthat, illetve a jármű elhagyása után ne hagyja a szivargyújtó aljzatban, különösen, ha az nem valik feszültségmenessé az indítókulcs kivétele után! • Övíje portolt, páratolt, poliadékolt, hőtől, nedvességtől, fagyotl és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsgúzárástól! Ne tárja a járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve! • Ügyeljen arra, hogy ne zavarja a közben található idegen rádiókészüléket! halgasztat! • A balesetveszély elkerülése érdekében ne kezelje a készüléket vezetés közben! • A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy az FMT sorájába rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő interneti címen: www.somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélküli is változhat.

FOL- Lejjebb lépés a kompatibilis környezetben Stepping up between Step down the folders

FOL+ Lejjebb lépés a kompatibilis környezetben Stepping back between Step up the folders

EQ Hangerő növelése Equalizer

VOL+ Hangerő csökkenése Equalizer

VOL- Hangerő növelése Volume up

VOL- Hangerő csökkenése Volume down

Számolószámokkal Hangerő növelése

FOL- Lejjebb lépés a kompatibilis környezetben Stepping up between Step down the folders

FOL+ Lejjebb lépés a kompatibilis környezetben Stepping back between Step up the folders

0..9 Számolószámokkal Number keys

FM modulátor

Before using this product, please read the following instructions carefully and retain it for further reference. The original instruction manual has written in the Hungarian language.

Take your favourite music with you and listen to it on the common car radio without any installation and transformation! Relocate it with one move to the current vehicle which is being used! Built-in MP3 player makes the MP3 tracks audible which are stored on the USB memory stick or SD/microSD/SDHC/MMC memory cards through the original audio system of the vehicle. FM modulator is ideal to extend the functions of car radios – which have unique design, so therefore not replaceable -, factory-built in to dashboard.

POWER SUPPLY, INSTALLATION

The device gets power from the 12-Volt cigarette lighter socket of the vehicle.

1. Connect the device to the cigarette lighter socket of the vehicle.

In the meantime, do not keep the upper part of the device, but grasp the plug! Before/during installation set it so as to see the display well, during operation. After the unit is inserted, do not try to rotate the plug in the socket! If the unit doesn't stand to hand, pull it out and rotate to the correct position and then plug it into the outlet again.

2. Switch on the car radio, and seek for a frequency where you do not hear a radio program, but only buzzing sounds. Apply the manual fine-tuning, not the automatic! Store this "empty" frequency to a memory-place. Later you have to recall the number of this place on the car radio, when you would like to use the FM modulator.

3. Set the same frequency on the FM modulator (CH, CH+ / CH- buttons and the frequency is visible on the display) then you can start to use the appliance.

START PLAYING

At the bottom and on the sides of the device, there are different ports available to connect external data storage devices. Insert a USB/SD/microSD/SDHC/MMC signal-source. The device detects it and playing will start automatically. Actual frequency and the USB or SD symbol will be visible on the display. When the device is used again, the last played track will be played on the last chosen frequency, even if the signal-source or the modulator has been removed from the socket of the vehicle in the meantime. If more than one signal-sources have connected at the same time, playing will start from the one which has inserted last.

► II : play or pause (PAU) / pressed repeatedly long (2 sec) RAN...ONE...FOL...ALL (random playing or repeating the current track or repeating current folder or playing and repeating all tracks)

◀▶: stepping back and forward / pressed long VOL 00...30 (volume control)

TONE ADJUSTMENT (E0...E5) AND VOLUME CONTROL (VOL 00...30)

You can choose between 6 different equalizer settings by pushing the EQ button. Because of the difference between the encoding of car radios and MP3 files, volume adjustment of broadcasted programme through the FM modulator may needed. In ideal case same volume could be audible when listening to tracks through the modulator and other radio programmes. Use the volume control buttons and the actual volume can be followed on the display.

To high volume level can cause distorted sound, while the lower level can cause bigger noise! Correct setting depends on the car radio, and the quality of soundtracks and their modulation, as well as on the used compressing program.

CLEANING, MAINTENANCE

Keep the cigarette lighter socket, the plug and the USB/SD ports clean and dry for perfect contact! Use soft, dry cloth and brush to clean the unit! If it doesn't work, check the fuse (5 x 20 mm / 2 A) after unscrewing the cap of the plug! If there is some liquid flown out from the battery of the remote controller, then take a protective glove and clean the battery holder with a dry cloth. The way of battery (CR 1220, 3 V) replacement is written on the bottom of the remote controller. Keep the battery out of reach of children! It is forbidden to open, burn, short circuit or recharge the battery! Risk of explosion!

WARNINGS

When you press the buttons, prop the control panel on the opposite side! • Depending on the compressed files, the applied MP3 compressing programmes and the quality of USB/SD memory devices, there may be such malfunction, which is not the shortcoming of the device. • Copyrighted DRM files can not be played! • Application ability of FOLDER function depends on the way of file creation. Do not store other files than the playable MP3 files on the USB/SD devices! • In order to avoid any malfunction, don't have the device connected to the cigarette lighter socket at the time the engine is started! • Locate the device so as not to interfere the safe driving! • Place the modulator as near as possible to the antenna of the radio, but far from other electric units and cables! • Do not connect mobile phone, navigation tool... to the USB socket for charging purpose! • After use and in case you leave the vehicle, do not leave the modulator in the cigarette lighter socket, especially if it doesn't become voltage free when the ignition key is removed! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, wet, frost, shocks and direct heat radiation and sunshine! • Do not store it in the vehicle if it can freeze, or it is exposed to high heat effects! • Take care not to disturb listening to other radio devices nearby! • In order to avoid accidents, do not handle the device when driving! • Somogyi Elektronik Ltd. certifies, that FMT series of radio-device conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certificate of Conformity available at the following link: www.somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.

FOL- Lejjebb lépés a kompatibilis környezetben Stepping up between Step down the folders

FOL+ Lejjebb lépés a kompatibilis környezetben Stepping back between Step up the folders

EQ Hangerő növelése Equalizer

VOL+ Hangerő csökkenése Equalizer

VOL- Hangerő növelése Volume up

VOL- Hangerő csökkenése Volume down

Számolószámokkal Hangerő növelése

FOL- Lejjebb lépés a kompatibilis környezetben Stepping up between Step down the folders

FOL+ Lejjebb lépés a kompatibilis környezetben Stepping back between Step up the folders

0..9 Számolószámokkal Number keys

FM transmitter

Pred použitím výrobku, prosíme prečítejte si tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Zoberte si so sebou a počúvajte svoju obľúbenú hudbu cez autorádio bez žiadnej montáže a úpravy! Jedným krokom ho premiestnite do pravé používaneho vozidla! Vstavaný MP3 prehrávač umožňuje prehrávať cez pôvodné autorádio MP3 skladby uložené na USB jednotku alebo na SD / microSD / SDHC/MMC pamäťovú kartu. FM transmitter je ideálny pre rozšírenie funkcií továrensky zabudovaného, nevyjemateľného autorádia.

NAPÁJANIE, UVEDENIE DO PREVÁdzKY

Prístroj je napájaný cez zásuvku cigaretového zapalovača (12V).

1. Prístroj pripojte do zásuvky cigaretového zapalovača automobilu. Popriamo ho držte o jeho zástrčku, nie o horúcu časť! Pri vkladaní nastavte jeho polohu tak, aby sa počas jeho prevádzky dobré videli na displeji. Po vložení už neskušajte otáčať zástrčku v zásuvke! V prípade nevhodnej polohy, prístroj vyberte a po natočení do správnej polohy ho zasuňte znovu do zásuvky.

2. Zapnite autorádio a nastavte na hom volnú frekvenciu, kde nie je vysielanie, len slabý sum. Neupúťajte automatické ladenie, volnú frekvenciu vyhľadávať manuálne ladením! Túto „volnú“ frekvenciu uložte do pamäte autorádia. Prie dalsom používaní transmittera vždy zvolte rovnakú frekvenciu (pomocou tlačidla CH, CH+ / CH- na displeji sa zobrazí aktuálna frekvencia), následne môžete používať transmitter.

SPUSTENIE PREHRÁVANIA

Na boku a spodnej časti prístroja sú k dispozícii zásuvky pre rôzne typy pamäťových médií. Vložte USB / SD / microSD / SDHC / MMC pamäťové médium. Prístroj ho rozpozná a automaticky sa spustí prehrávanie. Na displeji sa zobrazí aktuálna frekvencia a symbol USB alebo SD. Pri opäťovnom používaní prístroja sa spustí posledná skladba na poslednej nastavenej frekvencii – aj v prípade, že ste medzi tým dočasne odstránili pamäťové médium z prístroja alebo transmitter zo zásuvky zapalovača. V prípade vloženia ďalšej pamäťovej médií čas 3,5 mm konektor sa na autorádiu dá počúvať audio signál z externého zdroja.

► II : prehrávanie alebo pauza (PAU) / stačenie viackrát, podtržanie (2 sek) RAN...ONE...FOL...ALL (náhodné prehrávanie skladieb alebo opakovanie aktuálnej knižnice alebo prehrávanie a opakovanie všetkých skladieb)

◀▶: krok vzad a vpred / podtržanie VOL 00...30 (nastavanie hlasitosti)

EKVALIZÉR (E0...E5) A NASTAVENIE HLASITOSTI (VOL 00...30)

Stláčaním tlačidla EQ si môžete vybrať jeden zo 6 nastavení ekvalizéra. Z dôvodu rozdielu medzi kódovacím systémom autorádia a MP3 súborom môže byť nutné upraviť hlasitosť transmitterom vysielaného programu. V ideálnom prípade by ste malí započať rovnakú hlasitosť rozloženej vysielanú aj programu cez transmitter. Tlačidlami hlasitosť môžete upraviť hlasitosť, pričom na displeji môžete sledovať aktuálnu úroveň hlasitosti.

Príliš vysokú hlasitosť môže spôsobiť skresenie a nízku hlasitosť môže mať na následok zvýšený sum! Vhodné nastavenie závisí od autorádia a kvality záznamu, jeho úrovne a aj použitého programu na kompresiu do MP3.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme dokonalého kontaktu zásuvku a zástrčku elektrického zapalovača a SD zásuvky udržiavajte vždy čisté a suché! Na čistenie prístroja používajte mäkký suchý utierku a štetec! Ak prístroj nefunguje, po odskrutovaní viečka zástrčky skontrolujte tavnú poistku (5 x 20 mm / 2 A)! V prípade vytocenia batérie diaľkového ovládača, držtej batériu vycísliť suchou utierkou používanou ochrannými rukaviciami! Sposob vymenice batérie (CR 1220, 3 V) je uvedený na spodku diaľkového ovládača. Batérie uschovajte mimo dosah detľa! Batérie je zakázané otvoriť, hádzat' do ohňa, skravatať a nabijať! Nebezpečenstvo výbuchu!

UPOZORNENIA

Počas stláčania tlačidla prístroj podporíte rukou z opačnej strany!

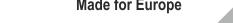
• Chybná funkcia prístroja, vzniknúca ohľadom komprimovaných súborov, používania programu na kompresiu do MP3 formátu a kvality USB / SD pamäťových médií nie je nedostatkom zariadenia. • Súbor chránený autorským právom DRM sa nesmú prehrávať! • Používanie funkcie FOLDER závisí od spôsobu uloženia súborov. • Neuhľadajte na USB / SD / médiu súbor iného formátu ako prehrávatelia MP3! • V záujme ochrany pred poškodením zariadenia ho neprineste do zásuvky cigaretového zapalovača a počas jeho využívania! • Transmitter umiestnite tak, aby vás nebrali v bezpečnosti nadeleni motorového vozidla! • Transmitter máť co najlepšie k anténe autorádia a čo najdalej od ostatných elektrických zariadení a kábelov motorového vozidla! • Neprineste mobilný telefón, navigačný prístroj... za účelom jeho nabijania do USB zásuvky! • Po ukončení používania alebo po opustení motorového vozidla transmitter nenechávajte zasunutý v zásuvke cigaretového zapalovača, obzvlášť, ak sa tá nedostane do beznapäťového stavu po vytiahnutí kľúča zo spinaciej skrinky! • Transmitter chráňte pred prachom, parom, kvapalinou, teplom, vlhkosťou, mrázom, a nárazom ako aj priamym tepelným a slnčením žiarením! • Neuhľadajte ho v motorovom vozidle v prípade nebezpečenstva mrazu alebo vysokého tepelného účinku! • Džabej na to, aby nerušil iné, cudzie rádiové prijímače! • Za účelom bezpečnej jazdy ho neovládajte počas jazdy! • Somogyi Elektronik Slovensko Kft. potvrdzuje, že rádiové zariadenie súfamty FMT je v súlade so smernicou 2014/53/EU. • Úplné znenie vyhlásenia o zhode EU je k dispozícii na webovej stránke: www.somogyi.sk • Z dôvodu neustálého vývoja a technického špecifikácií a dizajnu môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Distributer za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.

Cesta zmage 13A, 2000 Maribor

Tel.: 05 917 82 22, Fax: 08 386 23 64 · Mail: office@elementa-e.si ·

www.elementa-e.si · Država porekla: Kitajska



modulator FM

Înaintea punerii în funcție a aparatului, vă rugăm căti instrucțiunile de utilizare, și păstrați-le. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.

Călătorită în compoziția muzică Dv, preferate și ascultăto-ri pe aparatul de radio pentru autovehicule cu care v-a obisnuit fără și fi nevoie să operezi de instalare și modificare! Cu o mișcare dispozitivul poate fi mutat în vehiculul care urmărează să fie folosit! Playerul MP3 înglobat redă piesele MP3 aflate pe memoria USB sau SD/microSD/SDHC/MMC introdusă în dispozitiv folosind sistemul Hi-Fi original al autoritmismului. Modulatorul FM este ideal pentru extinderea funcțiilor aparatelor de radio pentru autovehicule încastrate în bordul acestora din fabricație, care au un design unic și - prin urmare - nu pot fi înlocuite.

ALIMENTARE, PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Aparatul se alimentează de la priza de băchiță de 12 V al autovehiculului.

1. Conectați aparatul la priza de băchiță a autovehiculului. Nu prindeți aparatul de fișă inserabilă în priza băchiței autovehiculului, ci de bază suportului mușefi de băchiță! Înaintea în timpul introducerii, poziționați în asă fel, încât ulterior, în timpul funcționării să veți fi afisați. După introducerea completă a acestuia, nu mai incercați să rotiți fișa în priză! Dacă aparatul nu va este la indemâna, scoateți-l din priză și rotiți în poziția potrivită, după care conectați-l din nou la priză.

2. Pomiști aparatul de radio pentru autovehicule, după care căutați o frecvență FM unde nu emite nici un post de radio și se aude numai un zgomot de difonie continuu. Nu folosiți acordarea automată, ci reglați în manual! Salvați această frecvență "liberă" într-o locație de memorie. Ulterior, dacă doriți să ascultați modulatorul FM, căutați acest număr de ordine pe aparatul de radio.

3. Setați această frecvență pe modulatorul FM (butonele CH, CH+ / CH- și frecvență afișată pe ecran), după care începeți utilizarea produsului.

INIȚIEREA REDĂRII

Pe marginile și pe partea de jos al aparatului sunt disponibile diferenți sociuri pentru dispozitive externe. Introduceți o sursă USB/SD/microSD/SDHC/MMC. Dispozitivul detectează și redarea începe automat. Pe ecran apare numărul piesei și simbolul USB sau SD. În cazul utilizării repetitive piesa ascultată cel mai recent va fi redată pe frecvență aleasă cel mai recent - dacă într-împotriva nu ajă scos sursa de semnal. La introducerea concomitentă a mai multor surse redarea se face întotdeauna de pe ultimul dispozitiv introdus. Pe intrarea de 3,5 mm poate fi ascultată redarea de la aparatul de radio sau sursele externe.

► II : redare sau pauza (PAU) / apăsați (2 sec) lung RAN...ONE...FOL...ONE (ponorâjare folderă și actualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesma)

►III: koračanje unazad / unapred / dužim pritiscima VOL 00...30 (podešavanje jačine zvuka)

►IV : pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (reglare volum)

SETAREA VOLUMULUI (VOL 00...30)**SI AL EGALIZATORULUI (EQ..E5)**

Apăsând de mai multe ori butonul EQ puteți selecta între 6 moduri de egalizare. Din cauza diferențelor dintre metodele de codare utilizate la aparatelor de radio pentru autovehicule și la MP3 playere, poate fi necesară setarea volumului la care emite modulatorul FM. În caz ideal, ar trebui să auziți același volum la ascultarea semnalului modulatorului și a emisiunilor radiofonice. Folosiți butoanele de reglare a volumului, iar variația volumului poate fi urmărită pe afisaj.

Setarea unui nivel predefinit poate conduce la distorsionarea redării sunetului, iar setarea unui nivel predefinit la amplificarea zgomotului. Setarea corespunzătoare depinde de aparatul de radio pentru autovehicule folosit, de calitatea înregistrărilor, de nivelul semnalului și de programul de compresie utilizat pentru date.

CURĂTARE, ÎNTREȚINERE

Mențineți în stare curatătă priza băchiței autovehiculului, fisele aferente și sociul pentru dispozitive de tip USB/SD în vederea realizării unor contacte perfecte! Pentru curătarea aparatului folosiți o cărpă moale, uscată și o pensulă cu pă moale! Dacă nu funcționează verifică siguranța, după desurubarea capucinii conectorului (5 x 20 mm / 1 A)! În cazul în care din batere telecomenconzii s-a scurs acid, echipați-vă cu mănușă de protecție și curătați comportamentul bateriei! Modul de schimbare a bateriei (CR 1220, 3 V) este vizibil pe partea de jos a telecomenconzii. Nu lăsați bateria la indemâna copiilor! Este interzisă deschiderea, anarcarea în foc, scurtcircuitorarea sau încărcarea bateriei! Pericol de explozie!

AVERTISMENTE

La apăsarea butoanelor sprijiniiți panoul de comandă din partea opusă! • Datorită fișierelor comprimate, a programelor de comprimare MP3 utilizate și din cauza calității memoriei USB/SD, este posibil ca aparatul să funcționeze în mod eronat, dar acest fapt nu reprezintă o deficiență a aparatului! • Nu pot fi redăte fișiere DRMI • Aplicabilitatea funcției de FOLDER depinde de modul de creație fișierelor! • În afară de fișierele de format MP3 care pot fi redăte, nu staționați altor tipuri de fișiere pe suprafetele de tip USB/SD! • În vederea evitării căderii, aveți grijă ca în timpul punerii motorului aparatul să nu fie conectat la priza băchiței autovehiculului! • Poziționați aparatul astfel încât să nu Vă impiedice în folosirea instrumentelor de bord ale autoturismului și în conducedere în condiții de siguranță! • Modulatorul să fie amplasat că mai aproape postului de antena radio/receptorului, însă departe de alte instalații și cabluri electrice! • Nu conectați la socul USB pentru încărcare telefon sau aparatul pentru navigație! •

• După scoaterea de sub tensiunea aparatului! După părăsirea autoturismului nu lăsați aparatul conectat la priza băchiței autovehiculului, mai ales dacă aceasta rămâne sub tensiune și după scoaterea cheii de contact! • Fieci aparat de praf, aburi, lichide, cădăru, umzeala, înghes și lovire, precum și de aciunea directă a radiatiilor termice sau solare! • Nu îl depozitați în autoturism dacă există pericol de înghes sau posibilitatea expunerii la soi termici! • Asigurați-Vă că aparatul nu deranjează ascultarea altor apărați radio aflată în apropiere! • Pentru a evita pericolul de accidente, nu manipulați aparatul în timpul conducerii! • Societatea Somogyi Electronic SRL confirmă că echipamentul radio cu seria FMT este în conformitate cu directiva 2014/53/EU. Textul integral al declarării de conformitate UE este disponibilă pe internet la adresa: www.somogyi.hu. • Datorită îmbunătățirilor continue datele tehnice și designul pot fi modificate fără a notifica prealabilă.

FM modulator

Pre upotrebe pročitajte uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ponesećte svoju muziku i slušajte preko auto radija bez dodatne ugradnje! Premestite jož eno potez u vozilo u kojem se trenutno nalazite! Uz pomoć ugradenog plejera omogućuju reprodukciju MP3 fajlova sa SD/microSD/SDHC/MMC kartice preko postojećeg auto radija. FM modulator je idealno rešenje za praširivanje funkcija fabričkih auto radija koji su specifični za dato vozilo.

NAPAJANJE, PUŠTANJE RAD

Uredaj se napaja preko 12 V upaljača în automobilu.

1. Uredaj priključite u mesto za upaljač în automobilu. Prilikom uključivanja uređaja za utičiže și za gornji deo! Prilikom postavljanja modulator usmerite tako da on u toku vožnje bude dobro vidljiv i dostupan. Već postavljen modulator ne okreće više u utičiže! Ako ga niste godište postavili, izvučite ga i gurnite ponovo u drugoj poziciji.

2. Uključite auto radio i potražite jednu slobodnu frekvenciju u FM opsegu na kojoj nema ni jedne radio stanice (samo se čuje jednočino tihu šturanje). Ne može se koristiti automatsko biranje! Ovu „praznu“ frekvenciju memorisite u radio. U buduće ćete trebati konzisti ovo memorisano mesto až. Želite slušati muziku sa modulatora, viši neće biti potrebo ponovno traženje slobodne frekvencije.

3. Isto frekvenco podešite i na modulatoru (CH, CH+ / CH- na displeju se može očitati frekvenca) i modulator je spreman za rad.

POKRETANJE REPRODUKCIJE

Na uređaju se nalaze razna ležišta i priključci za razne vrste memorija. Postavite memoriju USB/microSD na koji se nalazi željena muzika. Uredaj će automatski da započne reprodukciju. Na displeju će se videti aktualna frekvencija i simbol USB ili SD. Prilikom ponovnog uključivanja reprodukcija započinje sa početka zadnje slušana pesme i frekvencija će biti zadnja podešena. To će se desiti i u tom slučaju ako se modulator izvadi iz upaljača ili se izvadi memorija. U slučaju da ima postavljene više memorija reprodukcija uvek započinje sa zadnje postavljene memorije.

► II : reprodukcija ili pauza (PAU) / dužim pritiscima (2 sec) RAN...ONE...FOL...ONE (ponorâjare folderă și aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►III: koračanje unazad / unapred / dužim pritiscima VOL 00...30 (podešavanje jačine zvuka)

►IV : reprodukcija ili pauza (PAU) / dužim pritiscima (2 sec) RAN...ONE...FOL...ONE (ponorâjare folderă și aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►V: koračanje nazaj al napred / dužim pritiscima VOL 00...30 (nastavljanje jakosti zvuka)

►VI : reprodukcija sau pauza (PAU) / apăsați (2 sec) lung RAN...ONE...FOL...ONE (redare în ordine aleatorie sau redarea tuturor pieselor sau director sau repetare piesă actuală)

►VII: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (reglare volum)

PODEŠAVANJE BOJE TONA (E0...E5)**I JAČINE ZVUKA (VOL 00...30)**

Moguće je podešiti 6 vrsti unapred programiranih boja tonova koji se biraju tasterom EQ. Zbog različitog kodiranja auto radija i FM modulatora moguće je da je potrebo podešavati jasnu zvukova modulatora, optimalno je ak je zvuk iz modulatora iste moći kakor tudi vse ostale radio stanice. Konstisti podešavanje jačina și pratite podešavanje na displeju.

Previška snaga izobličava, a premala jačina šume! Podešavanje zavisi od auto radija i kvaliteta i snage snimka, upotrebljivo program za kompresiju.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Radi optimalnog kontakta držite čisto i suvo utičiže za upaljač, USB/SD utičnicu! Za čišćenje koristite mekane krpice i čelke sa mekanim vlaknima, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Ako uređaj stojiću na radu, protrite topljivi osigurajte koji se nalazi u vrhu utičiže za upaljač (5 x 20 mm / 2 A)! U slučaju da iz baterije daljinskom upravljači iscrpi kiselina, obucićte rukavice i rukavice i nraoči i savremnim kropicom očistite ležište baterije! Upustvo za zamenu baterije je odstampana sa donele strane uređaja (CR 1220, 3 V). Baterija ne sme da dade u ruke male dece! Bateriju je zabranjeno rastaviti, bacati u vatu, kratko ih spajati, puniti niti kada so prazne! Opasnost od eksplozije!

NAPOMENE

Pri pritiskanju tipk, podprite z drugim prstom modulator sa suprotne strane! • U zavisnosti od fajlova, programa za MP3 kompresiju, kvaliteti USB/SD kartica, mogu da se pojaveju neke greške koji nisu greške uređaja. • Ne mogu se reprodukovati DRM fajlovi zaštićeni autorskim pravom! • Upotreba FOLDER funkcije zavisi od sistema kreiranih fajlova. • Na memorijsku karticu USB/SD ne držite druge fajlove sa MP3 muzikom! • Radi sprečavanja eventualnih kvarova uređaj ne treba da je uklijen u upaljač automobila prilikom pokretanja motora! • Uredaj tako treba namestiti da bude stalno dostupna i da ne smeta u vožnji! • Modulator treba da se mogućnosti postavi što bliže radio antene (radio uređaji) ali treba da je i što dalje postavljen od ostatnih vodova u vozilu! • USB utičnica se ne može koristiti za punjenje mobilnih uređaja! Nakon upotrebe modulatora isključite sa napajanjem! • Uredaj štiti od topote, mraza, direktnog sunca, prašine, pare, udarača i tečnosti! • Ne skladištite ga u vakuu ili tamno mesto da se smrza ili može da bude izložena velikoj topoti! • Obratite pažnju da prednjim modulatora ne smeta drugim vozilima! • Radi sprečavanja saobraćajnih nesreća u toku vožnje ne podešavajte uređaj! • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da FM modulatori serije FMT odgovaraju direktivi 2014/53/EU. Kompletne deklaracije o usaglašenosti možete naći na: www.somogyi.hu. • Zbog konstantnog uporabovanja tehničkih karakteristika i dizajna promene su moguće i bez prethodne najave.

FM modulator

Pred vro uporabe preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je pisano na mađarskem jeziku.

Nosite svojo glasbo s seboj in poslušajte jo preko avto radija brez dodatne ugradnje! Premestite jo eno potezo v vozilo v katerem se trenutno nalazite! Uz pomoč ugradenog plejera omogučju reprodukciju MP3 fajlova sa SD/microSD/SDHC/MMC kartice preko postoječega avto radija. FM modulator je idealno rešenje za prširjanje funkcija fabričkih avto radijev, kateri so specifični za dano vozilo.

NAPAJANJE, ZAGON ZA DELOVANJE

Naprava se napaja preko 12 V upaljača v avtomobilu.

1. Uredaj priključite v mesto za upaljač v avtomobilu. Prilikom uključivanja uređaja za utičiže in ne za gornji deo! Prilikom postavljanja modulator usmerite tako da bo med vožbo dobro viden in dostopen. Že vstavljen modulator ne obračajte več v utičiže! Če ga niste dobro vstavili, ga izvlecite in potovite ponovno v drugem položaju.

2. Uključite avto radio in pošlete eno prostu frekvencijo v FM obsegu na kateri ni nobene radio postaje (ili se samo enočino tihu šturanje). Ne morete se uporabiti avtomatsko izbiranje! Ovo „prazno“ frekvencijo shrantite v radio. V bodice mostre uporabljite zaščitno uložje v modulator, ker je v tem delu včasih izpostavljen zravnemu sonarom!

3. Isto frekvenco podešite in na modulatoru (CH, CH+ / CH- na displeju se može očitati frekvenca) in modulator je pripravljen za delovanje.

ZAGON PREDVJANJA

Na uređaju se nalaze razna ležišta i priključci za razne vrste memorija. Postavite memoriju USB/microSD na koji se nalazi željena muzika. Uredaj će automatski da započne reprodukciju. Na displeju će se videti aktualna frekvencija in simbol USB ali SD. Prilikom ponovnog uključivanja reprodukcija započinje sa početka zadnje slušana pesme in frekvencija će biti zadnja podešena. To će se desiti in u tom slučaju ako se modulator izvadi iz upaljača ili se izvadi memorija. U slučaju da ima postavljene više memorije reprodukcija uvek započinje sa zadnje postavljene memorije.

► II : reprodukcija ili pauza (PAU) / dužim pritiscima (2 sec) RAN...ONE...FOL...ONE (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►III: koračanje unazad / unapred / dužim pritiscima VOL 00...30 (podešavanje jačine zvuka)

►IV : reprodukcija ili pauza (PAU) / apăsați (2 sec) lung RAN...ONE...FOL...ONE (redare în ordine aleatorie sau redarea tuturor pieselor sau director sau repetare piesă actuală)

►V: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (reglare volum)

►VI : reprodukcija sau pauza (PAU) / apăsați (2 sec) lung RAN...ONE...FOL...ONE (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►VII: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (redare în ordine aleatorie sau redarea tuturor pieselor sau director sau repetare piesă actuală)

►VIII: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►IX: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►X: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XI: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XII: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XIII: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XIV: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XV: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XVI: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XVII: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XVIII: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XIX: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XX: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XXI: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XXII: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XXIII: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XXIV: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XXV: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XXVI: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XXVII: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XXVIII: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XXIX: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XXX: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XXXI: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproducere, ponorâjare svih pesama)

►XXXII: pâsire înapoi și înainte / apăsați lung VOL 00...30 (ponorâjare folderă in aktualne pesme, rasumișnică reproduc